

英语茶座系列

英语语法 探幽揽胜

毛荣贵 黎昌抱 编著

上海交(通)大学出版社

内 容 提 要

本书是“英语茶座系列”之一。作者力避以往语法书枯燥乏味的理论讲解,从小处着眼,以小见大,视角新颖,语言生动,例句有趣味,是英语学习者提高语言修养的优秀学习材料,可供大、中学生选用。

图书在版编目(CIP)数据

英语语法·探幽揽胜/毛荣贵,黎昌抱编著. —上海:
上海交通大学出版社,2003
(英语茶座系列)
ISBN 7-313-03142-4

I. 英… II. ①毛…②黎… III. 英语—语法—自
学参考资料 IV. H314

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2002)第 063325 号

英语语法·探幽揽胜

毛荣贵 黎昌抱 编著

上海交通大学出版社出版发行

(上海市番禺路 877 号 邮政编码 200030)

电话:64071208 出版人:张天蔚

上海交通大学印刷厂印刷 全国新华书店经销

开本:850mm×1168mm 1/32 印张:9.25 字数:237 千字

2003 年 1 月第 1 版 2003 年 1 月第 1 次印刷

印数:1~4 050

ISBN 7-313-03142-4/H·620 定价:13.00 元

版权所有 侵权必究

前 言

朋友,你到过黄山吗?

步入老境喜忆旧,已是朝花夕拾时。

回首之间,攀登英语学径,四十载矣!拾级而登,拨云见日,似可比作登临黄山。

登黄山之苦,你一定记忆犹新吧。当我们气喘吁吁,大汗淋漓,双膝发软时,询问刚从山上下来的游客:快到顶了吗?他们笑答:你们还在山麓,爬了十分之一光景吧。

英语学习,同样始于“苦”。

单词记了又忘,忘了再记,英语规则繁多,极易混淆。且不说动词要分规则动词和不规则动词,就说那时态,就多达十六种!此外,还有那烦心的语态、语气、语音、语调,等等。

然而,攀登黄山,过了“半山寺”,黄山就向你慷慨地打开她那迷人的长轴画卷!奇松、峭壁、怪石和山涧,让人目不暇接,一饱眼福!越过“好汉坡”,黄山更是热情地亮出她那瑰丽的大块文章!松石多娇,云海翻腾,令人连声喝彩,流连忘返!

同理,英语学习又何尝不是如此呢?

当你走过初期的困惑,踏进英语学习的山门,你就会学径通幽,必入佳境!时而如入密林,闻啾啾鸟语,时而如临天池,观碧波万顷,时而如登绝顶,俯览众山!

美与趣,普遍存在于人类的语言之中。

汉语,好似美女一头如瀑的披肩黑发,疏放而又飘逸;英语,则别具风采,经过逻辑这把梳子的梳理,条分缕析,编织成条条美丽的发辫。

汉语的方块字宛如一个个各具灵气和神采的小精灵,只要排列出奇,组合得当,三言两语,就能出景,出情,出画面;英语单词的

词性转换,轻松活泼,易如反掌!一如奔腾的山泉,灵性神驰,无处不在的 connotation,也就有了其“物质基础”。

汉语句型,酷似那摇曳婆娑的秀竹。挺拔的竹竿,一节连着一节,朴直秀美,直指蓝天;瀑布,奔流于山涧,七折八弯,最终,在山麓形成一个沉沉的碧潭,此情此景,与英语的句型何其相似乃尔!

我曾经惊羡于黄山的迎客松。

我也曾同样惊羡于英语表达那微妙的口吻,比如 There's something I'd like to talk to you about. 比 I have some thing to talk to you about. 要客气得多,而汉语的译文却难体现其“口吻”之别!(详细分析见本书“英语礼貌表达九法”一文)

我曾经惊叹于黄山的鲫鱼背。

我也曾同样惊叹于英语表达那种隐逸缥缈的弦外之音!如: There are books and books.

就连《现代英语词典》也不识其妙,将它误解为“世界上有好些本书”!(详细分析见本书“*There are books and books*”一文)

罗丹在他的《艺术论》中,曾经这样精辟议论:

所谓大师,就是这样的人,他用自己的眼睛去看别人见过的东西,在别人司空见惯的东西上能够发现出美来。

本书采撷的,只是英语学径旁的一朵山花、一根小草,但是,只要你仔细端详,你定会发现它的美趣!

苏轼在他的《饮湖上初晴后雨》名篇中写下了传世佳句:

水光潋滟晴方好,山色空濛雨亦奇。

欲把西湖比西子,淡妆浓抹总相宜。

本书采撷的,只是英语学径旁的一朵奇花、一根异草。所谓“奇”、“异”,是指游离于语法规律之外的某些特殊现象,英语语法的专著或教材一般没有(也不可能)涉及如此众多的“例外”!凡事皆有例外,而例外本身,就充盈着别样的奇趣。

爱因斯坦曾经说过,兴趣是最好的老师。

但愿此书能够成为一名称职的导游,当你跋涉于漫漫学途,你会抬头细赏那山涧的飞流,侧耳聆听那啁啾的鸟鸣,极目远眺那如

海的苍山,此刻的你,会游兴勃发,步履轻捷。

参与本书编写的还有黎君(我习惯如此称呼黎昌抱同志久矣),他是浙江财经学院外语系的一位年轻的副教授。我们曾经愉快同事多年。黎君,乃众多可畏“后生”的一位代表。他生于1964年,却已著述颇丰。发表在各地刊物上的许多英语语言论文演绎了他的才华与勤奋,他的个人专著《英语修辞格探新》刚刚问世。

最后值得一提的是,1989年我还执教于浙江台州师范专科学校,浙江大学出版社出版了我的《英语记趣》,签订合同时,我还有发行3000册的“任务”。正当我为这3000册图书愁苦不堪时,出版社传来消息:《英语记趣》畅销北京图书市场,书店纷纷追加订数。如此,出版社也就“恩免”了我,一个书生的发行任务!此后不久,《英语记趣》被台湾笛藤出版图书有限公司相中,该出版社向浙江大学出版社购买了《英语记趣》的版权,更名为《有趣的英文法》,1993年1月在台湾正式出版。随后,《有趣的英文法》畅销台港澳和东南亚。

根据我和浙江大学出版社1989年签订的合同,《英语记趣》的中文版专有出版权在10年之内属于该社。现在,10年“大限”已过,我和黎君将过去10年中不断记录了学习的点滴心得和新发现的英语high lights溶入此书,并对原有的文章又做了润改。

于是,《英语词汇 探幽揽胜》和《英语语法 探幽揽胜》两书就摆到了读者的面前。

本书在付样之前,中南大学铁道校区的范武邱副教授校改了全书。我们对他所做扎实的工作表示由衷的感谢。

限于作者水平,书中舛误一定不少。请广大读者指正为荷。

毛荣贵

2002年初夏于上海交大东川花苑

目 录

用法篇

形容词用作后置定语	1
“be+介词短语”用作进行体	5
介词 to 的一种特殊含义	8
as well as 的三种用法	10
不能被 very 修饰的形容词和分词	12
数量夸张的常见形式	14
系动词 be 的若干特殊用法	16
你常这样使用 what 吗	17
There be 结构的他用	19
关系代词: as, which, what	22
反身代词的两大用法	23
若干特殊问句的省略句型	25
一种新颖别致的隐喻	27
名词作状语的三种特殊形式	29
v. + one's way 的搭配	31

品味篇

beat it 不等于“打它”	33
主语、表语同词的两类句子	36
文体有雅俗	38
英语讲究尾重句	41
一种特殊的强调	43
英语中的名词化形容词	45
后缀-less 的一些特点	48
语法因素与歧义	51
中学英语课本里的歧义句	53

被动意义的特殊表达·····	127
----------------	-----

翻译篇

在比较和鉴别中学习翻译·····	132
“貌合神离”句汉译举隅·····	135
and 译法何其多·····	138
英语介词的基本译法·····	141
out of 怎么译·····	144
“辛苦了”怎么译·····	146
“东海缺少白玉床,龙王来请金陵王”的 英译说明了什么?·····	147
译例评改七则·····	149
动词时态的翻译·····	152
同源修辞格的汉译·····	153
轱辘式搭配的翻译·····	158

点津篇

多个形容词的排列顺序·····	161
“be+过去分词”也可表示主动意义·····	164
“另类”连词·····	166
“另类”介词·····	169
表示“除去”的介词 of·····	171
指代关系与歧义·····	173
否定范围与歧义·····	175
定语从句中的定语从句·····	176
一句六解的启示·····	178
The car obeyed the slightest touch of the wheel·····	180
英语平行结构赏析·····	182
英语中的 Antithesis·····	186

毫厘篇

形相近 意却远·····	190
不可忽视的 s 字母·····	195

表示复数的's	197
标点符号趣闻四则	199
“一身两役”的标点符号	201
标点符号的作用	203
有无 one's, 含义殊异	206
词序相反意义各异的短语	208
一 a 之差, 面目全非	211
趣谈 only 在句中的位置	213
副词的位置与句意	214
位置与词义	215

足戒篇

一句两义与两语同义	218
to 并非一定是不定式符号	220
没有进行时态的英语动词	224
“进行时”并非“正在进行”	228
有关 nice (good) and ... 的几个问题	230
“主谓一致”的五大误区	232
不能省略 that 的六种情况	236
不能变为被动语态的十类句子	238
译海暗礁——I dare say	240
“削足适履”式的译例	242
There are books and books	244
切莫想当然	246

未必篇

否定未必都用 Not / No	248
抽象名词未必“玄”	250
可用于比较的介词	252
be 的一个特殊用法	255
between 未必用于两者之间	257
无动词短语未必不表动作	260
形容词最高级前面未必都有 the	262

“be+过去分词”未必是被动结构.....	265
一般疑问句未必用 Yes/No 回答.....	267
too ... to ... 未必表示否定意义	270
形容词/副词未必都有比较级和最高级	272
we 未必表示“我们”	274
she 和 her 未必指女人	276
man, he 也可指女人	277
when 未必表示时间	279



· 用法篇 ·

形容词用作后置定语

英语中形容词用作后置定语似可归纳为以下 15 种情况:

1. 当被修饰的中心词是以 **-thing, -one, -body** 等结尾的合成代词时

Every minute there is something **exciting** going on here.

这里每一分钟都有使人兴奋的事发生。

She wrote a book on somebody **famous** but I can't remember who.

她写过一本有关某位名人的书,但我记不起是什么人了。

There was nothing **uneventful** about his life.

他一生中没有什么平凡之事。

2. 在某些固定搭配中

1) 源自法语及拉丁语系的一些固定用语。如: a poet **laureate** (桂冠诗人), a consul **general** (总领事), an ambassador **extraordinary** (特命全权大使), the president **elect** (当选[但尚未就职的]总统)等。

2) 为区别专有名词,将某些形容词后置,构成固定搭配。但后置的形容词须大写。如: John Smith, **Junior** (小约翰·史密斯), John Smith, **Senior** (老约翰·史密斯), Asia **Minor** (小亚细亚), Alexander the **Great** (亚历山大大帝)等。

3) 一些习语。如: a court **martial** (军事法庭), God **Almighty** (万能的上帝), an heir **apparent** (法定继承人)等。

3. 本身只能作补语的形容词

有些形容词如: **alive** (在世的), **alone** (仅, 只), **adrift** (漂流着的), **afloat** (漂浮着的), **akin** (同类的), **asleep** (睡着的) 等单独作定语或状语时, 只能放在被修饰名词的后面。请看例句:

He is the happiest man **alive**.

他是活在世上最快乐的人。

Man **alone** has the gift of speech.

只有人类才有说话的天赋。



Their two little children **asleep** upstairs were really too big for the doll's house.

他们睡在楼上的两个孩子,相对于这座玩具房子,的确是太大了。

The biggest ships **afloat** now are oil tankers.

眼下在水上航行的最大的船舶是油轮。

4. 被修饰名词前有数词时

当被修饰名词前面有表示长宽高,度量,年龄等的数词时,形容词 long, wide, tall, deep, old 等须放在被修饰名词之后。

The bay is about thirty miles **long** and five to six miles **wide**.

这个海湾约 30 英里长,5 至 6 英里宽。

The moon is fifteen days **old**.

月亮已盈。

5. 当形容词 present, absent, proper 作修饰语时

当形容词 present, absent, proper 作修饰语并分别表示“缺席的”,“出席的”,“本身的”意义时须后置

Among those **present** are the chairman and vice-chairmen.

在座的有主席和几位副主席。

That teacher said pupils **absent** would be asked to give their reasons in detail.

那位教师说缺席的学生须详述理由。

Alaska was not part of the United States **proper**.

阿拉斯加原非美国本土的一部分。

6. 某些形容词既可前置亦可后置

当形容词 involved, concerned, interested 与 party / parties 搭配作“有关”解时,既能前置又能后置;但当名词词组中心词不是 party / parties 时,它们只能后置。如:the **involved / concerned / interested parties**(=the parties **involved / concerned / interested**)。

He spoke to the people **concerned**.

他对有关的人讲了话。

They estimated the magnitude of the problems **involved**.

他们估量了有关问题的重要性。

7. 以-ible 或-able 结尾的形容词

当被修饰的名词前面有 all, only, any, 或形容词最高级时,大



多数以-ible 或-able 结尾的形容词通常用作后置定语。

We get all the assistance **possible**.

我们得到一切可能得到的帮助。

This is the only fuel **available**.

这是惟一可使用的燃料。

Paris is one of the most delightful places **imaginable**.

巴黎是可想像得到的最愉快的地方之一。

8. 当 net 和 gross 表示确切数量; plus 和 minus 分别表示“略高(或好)一些的”和“略差一些的”时

These ties were sold at \$10 **net** each.

这些领带以每条净价十美元的价格出售。

The world's population census now tallies some 5 billion **plus**.

世界人口调查结果表明目前已超过 50 亿。

9. 当两个或两个以上的并列形容词作定语时

A man **poor** but **contented** is to be envied.

一个安贫而知乐的人是令人羡慕的。

Every nation, **big** or **small**, should be equal.

国家不论大小,应是平等的。

10. “as+形容词+as”结构在下述四种场合作定语时

1) 当此结构与复数名词搭配时,只能放在被修饰名词之后。

I can carry parcels as **heavy** as these.

我能提与这些一样重的包裹。

2) 当此结构与带有某些限定词(如 some, a little 等)的名词词组搭配时,要置于被修饰词之后。

I need a little cellophane as **transparent** as this.

我需要一些与这个一样透明的胶膜。

3) 当此结构受到某种副词的限制时,此结构要后置。

I can tell you a story quite as **funny** as this.

我可以给你讲一个与这个同样有趣的故事。

4) 当此结构纯系补充说明性质,文字又难以将名词置于比较结构中间时,要后置。

He must show that the language does not exist in a vacuum, but is an integral part of human activity, as **intricate**, **interesting** and



whimsical as any other piece of human behavior.

他必须证明:语言并非存在于真空之中,而是人类活动的一个组成部分。它与任何人类行为一样难以理解,饶有趣味和反复无常。

11. “so(as)+形容词+that 从句”结构做定语时

Gold may be beaten into leaves so **thin** that they are almost transparent.

金可以锤制成几乎透明的薄片。

12. 当能充当补语的形容词本身带有程度副词以外的修饰语,从而构成较长的形容词词组时

1) “形容词+介词短语”作后置定语。这类形容词往往已与介词形成了固定搭配,不宜拆开使用。如:

Sarah is a woman **full** of jealousy.

萨拉是一个满怀妒忌的女人。

I know an actor **suitable** for the part.

我知道一位适合演这一角色的演员。

2) “形容词+动词不定式短语”作后置定语。如:

He is not a man **difficult** to work with.

他不是一个难以共事的人。

3) “形容词比较级+than”作后置定语。如:

They have a house **larger** than yours.

他们有一间比你的更大的房子。

13. 形容词修饰呼唤格的中心词时可以后置

如: Father **dear**(亲爱的父亲), My Lady **sweet**(亲爱的夫人)。

14. 表示时间的某些形容词

如 past, next, previous, last 等作定语时可以后置。如:

The match is on Thursday **next** at three o'clock.

比赛定于下一个星期四的三点钟举行。

It was built 50 years **past**.

这是50年前建造的。

15. 有时形容词修饰名词既可前置,也可后置。如:

There is **enough** food(food **enough**) for everybody.

有足够的食物供大家吃。



“be + 介词短语”用作进行体

英语中的动词进行体通常是以“助动词 be + -ing 分词”构成,但有时“系动词 be + 介词短语”这一结构同样能表示动作正在进行,意义与前者相同。请看例句:

He **is at work** on a new invention.

他正在从事一项新的发明。

上例 be at work 表示动作正在进行,相当于 be working。因此该例句又可改写成: He is working on a new invention。了解并掌握这种结构,对于正确理解原文,丰富翻译技巧大有裨益。下面就此结构的一些常见表示法作一介绍。

1. be after sb. /sth. 表示“正在追赶某人或正在寻找某物”

I wonder **what those children are after** in that shed. (=... what those children are looking for...)

我感到纳闷,那些孩子究竟在小屋里找什么东西。

The police **are after him**. (=... are pursuing him.)

警方正在追缉他。

2. be about sth. 表示“正从事于某事或正在干某事”

I do not like to be interrupted when I **am about an important piece of work**. (=... am doing an important piece of work.)

在干一件重要的事情时,我不愿意有人打扰我。

Do the shopping now and while you **are about it** (=... are doing the shopping) buy yourself a pair of shoes.

现在可以去买东西了。在买东西时,你替自己买一双鞋吧。

3. be at sth. 表示“正在干某事或正在从事某件工作”

The manager **is at lunch**, and will not be back until 2 o'clock. (=... is having his lunch, ...)

经理在吃午饭,他要到二点钟才回来。

I must go and see **what these children are at**. (=... what these children are doing.)



我得去看一下这些孩子在干什么。

She does not like to be disturbed while she **is at dinner**. (=... is having dinner.)

她吃饭时不愿意有人去打搅她。

值得注意的是,有时由介词 **at** 构成的这种具有进行体含义的结构还可用作宾语补足语,表示一个与句中谓语同时发生的动作。如:

She loved to watch the children **at play**.

她喜欢看着孩子们玩耍。

此外,在这一结构中,介词 **at** 后面的名词一般不用冠词或所有格,如上面的 **at work**, **at dinner**, **at play** 等。

4. **be in sth.** 表示主语正在进行某种动作

Have you found that the poor girl **is in tears**? (=... is shedding tears?)

你有没有发现那个可怜的姑娘在流泪?

The pendulum **is in motion**. (=The pendulum is moving.)

钟摆在摆动。

5. **be on sth.** 表示“正在从事某事”

At the moment, I **am on a rather difficult piece of work**. (=... am doing a rather difficult piece of work.)

眼下我正在做一件相当困难的工作。

This new method **is on trial**. (=... is being tried.)

这个新方法正在试用。

His paintings **are on show** here this month.

他的绘画作品本月在这里展览。

这里有三点值得注意:1) 这种由 **on** 引导的介词短语在语义上可以有主动和被动之分,前者如 **am on a rather difficult piece of work**,后者如 **is on trial** 和 **are on show**;2) 介词 **on** 后面的名词多为一些具有动作意义的名词,如上述 **work**, **trial**, **show** 等;3) 由介词 **on** 引导的类似短语还有:**on display**(陈列),**on duty**(值班),**on exhibition**(展出),**on holiday**(度假),**on leave**(休假),**on parade**(游行),**on night work**(当夜班),**on sale**(销售),**on strike**(罢工),**on the increase**(在增加)等,不一而足。



6. **be under sth.** 表示主语正在接受某种行为, 多含被动之意, 而且介词 **under** 后面的名词多为含动作意义的名词

The subject **is under discussion**. (= ... is being discussed.)

那个问题正在讨论之中。

The road **was under repair**. (= ... was being repaired.)

当时, 那条路正在修建。

此类介词短语还有: **under construction** (在建造中), **under study** (在研究), **under review** (在检查), **under treatment** (在治疗), **under cultivation** (在耕作) 等。

7. **over sth.** 也表示正在进行的动作

He sang **over his work**. (⇒ He sang while he was doing his work.)

他边工作边唱歌。

The bargain was made on June 21 **over cups of cherry**. (= ... while we were drinking cups of cherry.)

这笔交易是六月二十一日在喝樱桃酒时谈成的。

需要指出的是, 这种由介词 **over** 引导的短语虽不是谓语结构, 不属“**be + 介词短语**”结构之列, 但其作用与上述其他介词短语极为相似。

总之, 以上各种表示进行体的介词短语大多为习惯搭配, 是较为固定的短语。使用时不能作随意更改。如不能把 **under construction** 说成 **in construction**; 也不能将 **at dinner** 改成 **on dinner** 等。



介词 to 的一种特殊含义

我们知道,英语介词 to 有多种用法。然而有时 to 还可用来表示“比较”,却实属鲜见,也常常被人忽视。在一次研究生入学英语考试中,就有这样一道选择填空题,令不少考生不知所措:

They left prior _____ our arrival.

A. at B. to C. by D. of

本题的正确答案应为 B。这里的 to 就含“比较”之意。据笔者观察,介词 to 在下列情况下具有这一特殊含义:

1. 与一些源自拉丁文的比较式形容词连用时

这类比较式形容词主要有:superior(优越的),inferior(低劣的),senior(年长的),junior(年幼的),anterior(先前的),posterior(以后的;后面的)等。例如:

This book is **superior to** that. (= This book is better than that one.)

这本书比那本好。

He is **inferior to** me in English. (= He is worse than I in English.)

他的英语不如我好。

She is two years **senior to** me. (= She is two years older than I.)

她比我年长两岁。

Hesiod was **posterior to** Homer. (= Hesiod was born later than Homer.)

海希奥德比荷马晚出世。

2. 与 prefer, preference, preferable 等词连用并表示相比结果的选择时

I **prefer** reading **to** watching television. (= I like reading better than watching television.)

我宁可看书也不想看电视。

I **prefer** coffee **to** tea. (= I like coffee better than tea.)

我喜欢喝咖啡胜过喝茶。